МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт филологии и межкультурной коммуникации
Высшая школа русской филологии и культуры им. Льва Толстого

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
_____ Турилова Е.А.
"___"_____20___ г.

Программа дисциплины

Теория перевода первого иностранного языка

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология
Профиль подготовки: Прикладная филология: русский язык как иностранный с углубленным изучением иностранных языков
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

4.2. Содержание дисциплины (модуля)

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

13. Приложение №1. Фонд оценочных средств

14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): старший преподаватель, б/с Гагарина В.Р. (Кафедра контрастивной лингвистики, Высшая школа русской филологии и культуры им Льва Толстого), VRGagarina@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1	Способен применять в научно-исследовательской и иной профессиональной деятельности полученные знания в области теории и истории русского и иностранных языков и литературы
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

Знает базовые (классические) филологические концепции, предлагаемые в их рамках методы работы с материалом разного типа.

Знает как базовые (классические), так и новые (современные) филологические концепции, предлагаемые в их рамках методы работы с материалом.

Знает междисциплинарные концепции современного гуманитарного знания, базовые методы других гуманитарных наук, необходимые для проведения собственного исследования.

Должен уметь:

Умеет осваивать путем изучения научной литературы методы работы с тем или иным материалом; выбирать необходимую методику работы с собственным материалом; применять ту или иную методику для работы с аналогичным, но самостоятельно собранным материалом; самостоятельно делать выводы на основе работы с собранным материалом, оценивать их адекватность по сравнению с уже проведенными исследованиями

Умеет анализировать самостоятельно собранный материал с целью определения подходов для его исследования; понимать потенциал и эффективность того или иного научного метода в изучении материала; определять необходимые для исследования методы и отбирать их из многообразия филологических методик работы с материалом; осваивать путем изучения научной литературы необходимые для собственного исследования методы

Умеет синтезировать концепции и методы для адекватного изучения собранного материала исходя из его специфики и осуществления цели собственного исследования; развивать существующие подходы в связи с исследованием самостоятельно собранного материала; осознавать необходимость привлечения концепций и методов других гуманитарных наук, если этого требует материал и цель исследования, и грамотно включать их в собственное исследование

Должен владеть:

Владеет навыками анализа самостоятельно собранного материала по готовым схемам, основными методами научного исследования филологического материала разного типа

Владеет навыками применения существующих концепций и методов для анализа нового материала

Владеет навыками синтеза различных концепций и методов, привлечения методов других гуманитарных наук для достижения цели собственного исследования

Должен демонстрировать способность и готовность:

Должен демонстрировать способность и готовность: к осуществлению процесса письменного перевода

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.03.06 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.01 "Филология (Прикладная филология: русский язык как иностранный с углубленным изучением иностранных языков)" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 4 курсе в 7, 8 семестрах.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных(ые) единиц(ы) на 108 часа(ов).

Контактная работа - 62 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 60 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 2 часа(ов).

Самостоятельная работа - 46 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 7 семестре; зачет в 8 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Самостоятельная работа
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практические занятия, всего	Практические в эл. форме	Лабораторные работы, всего	Лабораторные в эл. форме	
1.	Тема 1. Моральный кодекс переводчика. Психолингвистическая классификация перевода. Отличие устного перевода от письменного.	7	0	0	15	0	0	0	12
2.	Тема 2. разбор глаголов	7	0	0	10	0	0	0	7
3.	Тема 3. Перевод статей. Речевые клише.	8	0	0	15	0	0	0	12
4.	Тема 4. Репрезентативность перевода на лексическом уровне	8	0	0	10	0	0	0	7
5.	Тема 5. Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили.	8	0	0	5	0	0	0	4
6.	Тема 6. Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации в английском и русском языках.	7	0	0	5	0	0	0	4
	Итого		0	0	60	0	0	0	46

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Моральный кодекс переводчика. Психолингвистическая классификация перевода. Отличие устного перевода от письменного.

Перевод как общественное явление. Роль переводческой деятельности в истории человечества. Историческая эволюция переводческой деятельности. Особенности возникновения и развития перевода. Вольный и "украшательский" перевод. Перевод в современном мире. Формулирование требований, которым должен отвечать перевод. Языковые и культурно-исторические расхождения как основа "теории непереводимости". Понятие "искусство перевода".

Тема 2. разбор глаголов

Перевод различных частей речи с русского на английский язык и с английского языка на русский. Сопоставительный анализ грамматического строя русского и английского языка. Синтаксис и перевод. Вопросы пунктуации и перевода. Грамматический и устный переводы глаголов. Разбор распространённых глаголов: to be, to have, to go, to come

Тема 3. Перевод статей. Речевые клише.

Вопросы перевода статей. Сравнение, замена или утрата образности при переводе

фразеологических единиц. Передача эмоционально -стилистических и

национальных особенностей фразеологизмов.

Перевод неологизмов. Перевод интернациональной и псевдоинтернациональной лексики ("ложные друзья переводчика").

Нахождение соответствий для многозначных лексических единиц в составе текста.

Перевод эмоциональной лексики и стилистически маркированных слов

Тема 4. Репрезентативность перевода на лексическом уровне

Понятие о лексическом уровне; семантический объем слова; полисемия;

стилистические коннотации лексических единиц (ЛЕ). Слово как основная единица языка и мельчайший самостоятельный носитель смысла; лексическая система как отражение языковой картины мира.

Типы смысловых соотношений между ЛЕ ИЯ и ПЯ: эквиваленты, вариантные

соответствия, случаи отсутствия словарных соответствий и необходимость использования переводческих трансформаций. Переводческие трансформации: транслитерация, транскрипция, калька, генерализация, конкретизация, экспликация.

Лексико-семантические проблемы перевода: несовпадение объема значения лексем в разных языках; расхождения в стилистической окраске; расхождение содержания

лексических единиц при аналогии формы (ложные друзья переводчика); лексические лакуны (безэквивалентная лексика, культурные реалии, фоновая лексика); фразеологизмы.

Роль контекста при выборе вариантного соответствия. Виды контекста: узкий,

широкий, контекст ситуации, культурно-исторический (вертикальный) контекст.

Тема 5. Научный стиль. Научно-технический, научно-популярный и собственно-научный стили.

Понимание перевода как преобразования текста оригинала в текст перевода. Основные виды переводческих трансформаций.

Переводческая транскрипция и транслитерация. Калькирование. Лексико-семантические замены: конкретизация, генерализация и модуляция значения

языковой единицы при переводе.

Синтаксическое уподобление. Членение и объединение предложений при переводе.

Грамматические замены единиц разного уровня. Лексико-грамматические

трансформации. Антонимический перевод.

Экспликация (описание) и компенсация передаваемого смысла при переводе

Тема 6. Предпереводческий анализ. Переводческие трансформации. Правила оформления переводящего текста. Различия пунктуации в английском и русском языках.

Генеративная грамматика Н. Хомского как лингвистическая основа трансформационной модели перевода. Трактовка перевода как процесса преобразования поверхностных структур текста оригинала в ядерные структуры на том же языке, затем в ядерные структуры и их дальнейшее развертывание в поверхностные структуры на языке перевода на языке перевода в рамках трансформационной модели перевода. Достоинства и недостатки данной модели перевода.

Компонентный анализ как лингвистическая основа семантической модели перевода.

Трактовка перевода как процесса анализа набора сем текста оригинала и поиск единиц на языке перевода, обладающих максимально близким набором сем. Достоинства и недостатки данной модели перевода

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

filologia.su/lingvistika - http://filologia.su/lingvistika/

jazyki - http://jazyki.ru/

philology.ru/ - http://www.philology.ru/links.htm

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

google - https://www.google.ru/?gfe_rdcr&ei=YEMXWKGgGIWCNIi8iJAK&gws_rd=ssl

планета сказок - http://www/planetaskazok.ru - http://www/planetaskazok.ru

словарь-мультитран - -http://www.multitran.ru/

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	Цель занятия как группового занятия творческого характера заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины Семинар выполняет следующие основные функции: познавательную, воспитательную и контрольную. Познавательная. Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания. Воспитательная. Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами. Контрольная. Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы. Подготовке студентов к семинару, как правило, предшествует соответствующий лекционный блок. Между последней лекцией блока и семинаром предусмотрен достаточный временной интервал. За это время студенты имеют возможность ознакомиться с планом семинара, изучить и при необходимости законспектировать рекомендованную литературу. Обычно на семинарское занятие выносятся несколько вопросов. Кроме того, на семинаре также может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой. На семинаре опрос студентов строится на сочетании добровольно желающих выступить и выступлений по вызову преподавателя. Регулирование выступлений на семинаре усиливает контрольные функции и способствует более тщательной подготовке студентов к последующим занятиям. Выступления должны быть содержательными, логичными, аргументированными. Вмешательство преподавателя в выступление допустимо в тех случаях, когда необходимо поправить выступающего, если он допустил грубую ошибку или выступление уходит в сторону от обсуждаемого вопроса. Вместе с тем целесообразно дать возможность самим студентам указать выступающему на его ошибки, при этом преподаватель может задать уточняющие вопросы. Преподаватель должен поощрять стремление студентов к активному обсуждению темы и выяснению дополнительных вопросов по теме семинара. Рассмотрение каждого вопроса семинара следует завершить обобщающими суждениями преподавателя. В ходе семинара допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.
самостоя-тельная работа	Самостоятельная работа: При выполнении письменного перевода необходимо: 1. Внимательно прочитать всю ситуацию, предлагаемую для перевода, оценить грамматические и лексические трудности. 2. После анализа содержания текста необходимо подобрать структуры и лексику, максимально соответствующую языковому оформлению оригинала. При отсутствии эквивалентов необходимо подобрать функциональные замены. Предложения должны строиться логически и синтаксически верно исходя из особенностей изучаемого иностранного языка. 3. После того, как письменно изложено содержание текста, нужно обратиться к оригиналу для проверки смыслового соответствия перевода и оригинала. Также необходимо соблюдать стиль оригинального текста. 4. После выполнения перевода необходимо прокомментировать переводческие трудности, их причины и возможные способы их преодоления. Выполняя переводческий анализ, следует принимать во внимание функциональные, структурные, лексические, грамматические, синтаксические и стилистические особенности оригинального текста, поясняя возможность или невозможность их сохранения при переводе и комментируя необходимые компенсации.

Вид работ	Методические рекомендации
зачет	Назначение зачета состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине. В ходе подготовки к зачету обучающимся доводятся заранее подготовленные вопросы по дисциплине. Полный перечень вопросов для зачета содержится в данной программе. В преддверии зачета преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к. При подготовке к зачету обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания. В ходе сдачи зачета учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;

- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;

- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;

- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;

- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;

- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:

- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;

- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.01 "Филология" и профилю подготовки "Прикладная филология: русский язык как иностранный с углубленным изучением иностранных языков".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.03.06 Теория перевода первого иностранного языка

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология
Профиль подготовки: Прикладная филология: русский язык как иностранный с углубленным изучением иностранных языков
Квалификация выпускника: бакалавр
Форма обучения: очное
Язык обучения: русский
Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Основная литература:

1. Громова Н. М. Внешнеторговый контракт = Contract in Foreign Trade: Учебное пособие / Н.М. Громова. - 2-е изд., испр. - М.: Магистр: НИЦ Инфра-М, 2012. - 144 с. http://znanium.com/bookread2.php?book=474005, ЭБС, Znanium.cpm
2. Новикова М.Г. Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевод [Электронный ресурс], монография/М.Г.Новикова - М.:Флинта: Наука, 2012, http://znanium.com/bookread2.php?book=456303? Znanium.com
3. Украинец, И.А. Иностранный язык (английский) в профессиональной деятельности: Учебно-методическое пособие. - М.: Российский государственный университет правосудия, 2015. - 46 с.
4. Яшина, Н. К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. К. Яшина. ? 3-е изд., стер. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 72 с. - ISBN 978-5-9765-0740-1http://znanium.com/bookread2.php?book=463557? Znanium/com

Дополнительная литература:

Современные информационные технологии и перевод, Семенов, Аркадий Львович, 2008г.
Перевод с английского на русский, Голикова, Жанна Анатольевна, 2008г.
Теория и практика перевода. Французский язык, Гак, Владимир Григорьевич;Григорьев, Борис Борисович, 2007г.
1 Современные информационные технологии и перевод Семенов, Аркадий Львович 2008
2 Перевод с английского на русский Голикова, Жанна Анатольевна 2008
3 Теория и практика перевода. Английский язык Гак, Владимир Григорьевич;Григорьев, Борис Борисович 2007

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.03.06 Теория перевода первого иностранного языка

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.01 - Филология

Профиль подготовки: Прикладная филология: русский язык как иностранный с углубленным изучением иностранных языков

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2022

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.